

Algemene Voorwaarden van Dutch Translation Service van Doorne

1. Toepassingsbereik (1) Deze Algemene Voorwaarden (AV) zijn van toepassing op alle zakelijke transacties tussen Dutch Translation Service en haar klanten, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen of wettelijk verplicht is voorgeschreven. De AV worden door de klant erkend bij het plaatsen van een opdracht en gelden voor de gehele duur van de zakelijke relatie. (2) De algemene voorwaarden van de klant zijn alleen bindend voor Dutch Translation Service indien deze uitdrukkelijk door Dutch Translation Service zijn erkend.

2. Opdrachtverlening en Medewerkingsverplichting van de Opdrachtgever (1) De klant kan vertaalopdrachten elektronisch of op een andere manier plaatsen. In het belang van een constructieve samenwerking worden ook telefonische opdrachten geaccepteerd. (2) Bij levering van bestanden via e-mail of andere methoden voor verzending op afstand is de klant verantwoordelijk voor de definitieve controle van de verzonden teksten op volledigheid en juistheid. (3) De klant informeert Dutch Translation Service over de aard van de tekst, de doeltaal, specifieke terminologiewensen en, indien van toepassing, het beoogde gebruik van de vertaling. Daarnaast stelt de klant alle informatie en documenten die nodig zijn voor de vertaling, zoals glossaria, tabellen of afkortingenlijsten, bij de opdrachtverlening ter beschikking. (4) Fouten die voortvloeien uit het niet nakomen van de medewerkingsverplichtingen van de klant komen voor rekening van de klant.

3. Vergoeding en Betalingsvoorwaarden (1) Alle aanbiedingen en prijzen zijn vrijblijvend. De munteenheid is EURO. (2) Alle door Dutch Translation Service genoemde prijzen zijn netto prijzen exclusief btw. De van toepassing zijnde btw wordt toegevoegd. (3) De vergoeding voor de dienst is verschuldigd binnen 30 dagen na factuurdatum zonder aftrek.

4. Leveringstermijn Leveringstermijnen worden bij de opdrachtverlening bindend overeengekomen. Dutch Translation Service is niet in gebreke zolang de dienstverlening uitblijft door omstandigheden die niet aan Dutch Translation Service te wijten zijn.

5. Overmacht, Bedrijfs-, Netwerk- en Serverstoringen (1) Dutch Translation Service is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit overmacht of soortgelijke gebeurtenissen, zoals natuurrampen of bedrijfsstoringen. Evenmin is Dutch Translation Service aansprakelijk voor verkeersstoringen, netwerk- of serverstoringen, of andere lijn- en transmissieproblemen waarvoor zij niet verantwoordelijk is. (2) Voor dergelijke uitzonderlijke gevallen behoudt Dutch Translation Service zich het recht voor om geheel of gedeeltelijk van de overeenkomst af te zien.

6. Virussen Dutch Translation Service is niet aansprakelijk voor schade die onschuldig wordt veroorzaakt door virussen.

7. Uitvoering en Correctie van Gebreken (1) Indien geen specifieke afspraken zijn gemaakt over de kwalitatieve eisen aan de vertaling of dergelijke eisen niet duidelijk zijn uit de aard van de opdracht, zal Dutch Translation Service de vertaling naar beste weten en kunnen volledig, inhoudelijk correct en grammaticaal juist uitvoeren. (2) De klant heeft tegenover Dutch Translation Service recht op correctie van eventuele gebreken in de vertaling. Een claim voor correctie van gebreken moet door de opdrachtgever worden ingediend met een nauwkeurige beschrijving van het gebrek. Indien de verbetering mislukt, kan de klant prijsvermindering of ontbinding van de overeenkomst eisen. De wettelijke verjaringstermijnen zijn van toepassing. (3) Verdere aanspraken van de klant wegens niet-nakoming zijn uitgesloten.

8. Aansprakelijkheid (1) Met betrekking tot contractbreuk zijn Dutch Translation Service en haar agenten uitsluitend aansprakelijk voor grove nalatigheid en opzet. (2) Dutch Translation Service is niet aansprakelijk voor vertaalfouten die het gevolg zijn van onjuiste, onvolledige of niet tijdig verstrekte informatie of documenten, of van foutieve of (gedeeltelijk) onleesbare bronteksten. (3) Indien de klant niet aangeeft dat de vertaling bedoeld is voor drukwerk of geen proefdruk aan Dutch Translation Service verstrekt en zonder goedkeuring van Dutch Translation Service tot druk overgaat, draagt de klant de verantwoordelijkheid voor eventuele gebreken die voortvloeien uit foutieve vertalingen in het drukwerk. (4) Aansprakelijkheid van Dutch Translation Service voor het verlies van door de opdrachtgever verstrekte materialen is uitgesloten, voor zover Dutch Translation Service dit verlies niet te wijten is. De opdrachtgever is verantwoordelijk voor een adequate beveiliging van zijn gegevens.

9. Eigendomsvoorbehoud en Auteursrecht (1) De geleverde vertaling blijft eigendom van Dutch Translation Service totdat deze volledig is betaald. (2) Dutch Translation Service behoudt haar auteursrechten voor.

10. Vertrouwelijkheid (1) Alle teksten worden strikt vertrouwelijk behandeld. Dutch Translation Service verplicht zich tot geheimhouding van alle feiten die haar in verband met haar werkzaamheden voor de klant bekend worden. (2) Gezien de elektronische verzending van teksten en gegevens en andere vormen van elektronische communicatie tussen de klant, Dutch Translation Service en mogelijke agenten, kan Dutch Translation Service geen absolute bescherming van bedrijfsgeheimen, vertrouwelijke informatie of andere gevoelige gegevens garanderen, omdat niet kan worden uitgesloten dat onbevoegde derden elektronisch toegang krijgen tot de verzonden teksten en gegevens.

11. Rechtskeuze Alle contractuele relaties en verdere zakelijke contacten tussen Dutch Translation Service en de klant worden uitsluitend beheerst door Duits recht.

12. Bevoegde Rechtbank De bevoegde rechtbank voor alle geschillen die voortvloeien uit de rechtsverhouding tussen Dutch Translation Service en de klant is Heidelberg, Duitsland.

13. Geldigheid De geldigheid van deze AV wordt niet beïnvloed door de initiële of latere ongeldigheid van individuele bepalingen.